

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научно-исследовательской работе
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего
образования «Тульский государственный
педагогический университет им. Л. Н. Толстого»,
канд. полит наук, доц.



К.А. Подрезов
2021 г.

О Т З Ы В

ведущей организации – федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н.Толстого» – о диссертационном исследовании Ефимовой Сарданы Кимовны «Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку (на примере Республики Саха (Якутия))», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования) (педагогические науки)

Современная мировая политическая и экономическая конъюнктуры диктуют нашей стране необходимость активизации международных контактов со странами Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР). Подготовка специалистов со знанием восточных языков, а также истории, культуры стран Азиатско-Тихоокеанского региона является крайне важной задачей, особенно с учётом геополитического положения Дальневосточного федерального округа. Энергично развивающейся территорией этого региона является Республика Саха (Якутия). Предприятия и организации республики развивают сотрудничество со странами АТР, включая Японию. Активно реализуются бизнес-проекты с японскими компаниями; активно развивается научное и образовательное партнерство; туризм; сотрудничество в области медицины и т.д. Таким образом, можно говорить о наличии социального

заказа северного региона на подготовку специалистов со знанием японского языка. Всё это подтверждает актуальность предпринятого исследования.

Название диссертации соответствует её содержанию и характеру выполненного исследования.

Структура диссертационной работы соответствует содержанию исследования и включает введение, две главы, выводы по главам, заключение, библиографию (191 работу на русском и иностранных языках) и приложения. Кроме текстового материала работа иллюстрирована схемами, таблицами и рисунками. Избранная автором логика исследования, последовательность и содержание глав и параграфов позволяет глубоко и качественно раскрыть заявленную тему.

В представленной работе Ефимова Сардана Кимовна достаточно корректно выстроила понятийный аппарат исследования. Цель, объект и предмет исследования сформулированы корректно и логично вытекают из выявленных и проанализированных автором противоречий в исследуемой области на социально-педагогическом, научно-теоретическом и методическом уровнях.

Гипотеза исследования конкретизируется положениями, реализация которых должна позволить эффективно сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию (ИКК) студентов-билингвов при обучении японскому языку в Республике Саха (Якутия). В соответствии с целью и гипотезой сформулированы задачи исследования, определившие логику изложения материала.

В положениях, выносимых на защиту, автор определяет стратегию построения искомой системы формирования ИКК. Сюда входят: уточнение понятия иноязычной коммуникативной компетенции; выявление доминирующих методологических подходов к образованию (социокультурный, герменевтический, этнокультурный, регионально-этнический); построение системы обучения японскому языку на основе соответствующих частнометодических принципов (обучения на речевых

образцах, актуализации лексики, графической визуализации, аугментации фонетических навыков); поэтапность реализации разработанной методики (адаптационно-мотивационный, деятельностный, контрольный этапы). В зависимости от этапа обучения и особенностей студентов варьируются преобладающие методы обучения.

Прежде всего, автор даёт подробнейший обзор теоретических работ, посвященных преподаванию японского языка в нашей стране. Несмотря на рост исследований в области методики преподавания, автор считает, что в России до сих пор наблюдается недостаточная разработанность теоретико-методологических основ обучения японскому языку в языковом вузе. Анализ практики вузов и нормативных документов высшего образования свидетельствует, что обучение японскому языку в российских вузах ведется по разным направлениям подготовки, и не существует определенной системы в высшей школе. В связи с этим, Сардана Кимовна рассматривает далее методическую действительность, сложившуюся в регионе. Говоря о специфике преподавания японского языка в Республике Саха (Якутия), необходимо отметить, что обучение ведется преимущественно в вузе, отсутствует практика преподавания в школе. К ключевым особенностям преподавания иностранных языков в Республике Саха (Якутия) относится естественный якутско-русский билингвизм. Так как он связан с мыслительными процессами, способами соотнесения речевых механизмов, то эту особенность необходимо учитывать в процессе обучения. Все вышеизложенное требует разработки методики формирования ИКК студентов-билингвов при обучении японскому языку, исходя из этнолингвистических, социально-психологических, нравственно-эстетических особенностей студентов Республики Саха (Якутия).

Подробный анализ методической литературы позволил автору сформулировать собственную позицию по отношению к таким феноменам как иноязычная коммуникативная компетенция, речевая деятельность. Были выявлены три уровня сформированности ИКК студентов-билингвов при

обучении японскому языку в языковом вузе Республики Саха (Якутия) (базовый, средний и продвинутый), а также разработаны показатели сформированности ИКК по всем видам иноязычной речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, письмо. Данные критерии отражают специфику японского языка и учитывают особенности обучения в Республике Саха (Якутия). Автор обосновывает, что формирование ИКК студентов-билингвов, изучающих японский язык, необходимо проводить на основе социокультурного, герменевтического, этнокультурного и регионально-этнического подходов.

Мы разделяем точку зрения диссертанта о том, что основой любой методики обучения являются принципы. Автор выделяет релевантные для рассматриваемой проблемы дидактические принципы: сознательности, систематичности и доступности; общеметодические принципы: коммуникативной направленности, программирования речевой деятельности в упражнениях, учета родного языка и принцип устного опережения в обучении чтению; частнометодические принципы: обучения на речевых образцах, актуализации лексики, графической визуализации, аугментации фонетических навыков. Наряду с принципами С.К.Ефимова формулирует педагогические условия, способствующие формированию ИКК студентов-билингвов языкового вуза при обучении японскому языку: опора на социокультурный, герменевтический, этнокультурный и регионально-этнический подходы; создание иноязычной среды, подразумевающей аудиторную и внеаудиторную деятельность обучающихся; реализация методики формирования ИКК с учетом особенностей данной категории обучающихся.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем:

- в рамках исследования были систематизированы *методические* (отсутствие единых подходов к обучению японскому языку; проблема обучение с нулевого уровня; снижающаяся мотивация) и *языковые трудности* при изучении японского языка;

- разработаны частнометодические принципы формирования иноязычной коммуникативной компетенции;

- обоснованы педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку в Республике Саха (Якутия).

К *практическим результатам* исследования можно отнести:

- подготовку и реализацию программы учебных дисциплин «Практикум по основному языку (японский)», «Основы иероглифического письма», «Лексикология», «Практикум по лингвокультурологическому анализу и интерпретации художественного текста», «Практикум по филологическому анализу текста»;

- подготовку и внедрение в учебный процесс языкового вуза учебных пособий: «Основы японского иероглифического письма: теория и практика», «Художественная литература Японии»;

- разработку показателей сформированности ИКК студентов-билингвов на разных уровнях обучения японскому языку, уровневых характеристик, формирование банка диагностических заданий.

Не вызывают сомнения выводы, полученные диссертантом и представленные на достаточно обобщенном уровне в заключительной части диссертации.

Автореферат соответствует логике и содержанию диссертации. Написан грамотно, хорошо выверен. Автореферат верно отражает суть диссертационного исследования.

При всех своих достоинствах данная работа, как и всякая иная, не лишена определенных недостатков. Хотя они зачастую носят дискуссионный характер.

1. В работе наблюдается непоследовательность в трактовке понятий «языковые навыки» и «речевые умения» (например, стр.118, таблица 28). Хотелось бы услышать точное определение.

2. По мнению автора, "принцип сознательности выражается в том, что студенты учатся осознанно употреблять новую лексику, иероглифы, грамматические средства, ... что необходимо для будущей профессиональной востребованности на рынке труда" (стр.65).

Что значит осознанно употреблять навыки?

Почему это необходимо именно для востребованности на рынке труда?

3. Совершенно непонятен принцип «устного опережения в обучении чтению» (стр.67-68). То, что изложено в диссертации, просто 3 этапа работы над текстом.

4. Исследование приобрело бы большее прикладное значение, если бы автором было представлено учебно-методическое пособие или практикум именно по формированию ИКК (в том числе и социокультурной компетенции).

5. В оформлении исследования наблюдаются пунктуационные и стилистические погрешности.

Диссертационное исследование Ефимовой Сарданы Кимовны, представленное к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, свидетельствует о научной зрелости соискателя, его подготовленности к самостоятельным научным изысканиям. Автор владеет теоретико-методическими основами исследуемой проблемы. Его характеризует творческое отношение к научной деятельности.

Мы считаем, что диссертация Ефимовой С.К. является законченным исследованием, выполненным на достаточно высоком теоретическом, методическом уровне, имеет практическую ценность для вузов РФ.

По теме диссертации опубликовано 17 научных статей, 10 из которых в журналах, рекомендованных ВАК. Автореферат и публикации автора отражают основное содержание исследования.

Диссертационное исследование Ефимовой С.К. представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу. Представленная работа соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. – теория и методика

обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования) (педагогические науки) и требованиям «Положения о присуждении ученых степеней» (п. п. 9, 10, 11, 13, 14), утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 в ред. Постановления Правительства Российской Федерации от 01.10.2018 г., с изм. от 26.05.2020 г., а ее автор Ефимова Сардана Кимовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень профессионального образования) (педагогические науки).

Отзыв составлен кандидатом педагогических наук, доцентом, доцентом кафедры немецкого языка Богатовым Александром Александровичем, обсужден и утвержден на заседании кафедры немецкого языка ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого» 27 августа 2021 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой немецкого языка
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»,
кандидат филологических наук,
доцент

Кудинова Валентина Иосифовна



Подпись Кудиновой В.И.
Завещаю. Начальник отдела
делопроизводства и связи

ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»
300026, г. Тула, пр. Ленина, 125, тел. 8(4872) 350294, e-mail: info@tspu.ru